

Den 15. november 2019 kl. 13.00 holdt Qeqqa Kredsret offentlig retsmøde i Sisimiut
Kredsdommer Nanna Høegh behandlede sagen.

[...]

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 1319/2019

Politiets nr. 5508-97321-00009-19

Anklagemyndigheden

mod

T1

cpr-nummer [...] 2002,

T3

cpr-nummer [...] 2000 og

T2

cpr-nummer [...] 2002

[...]

Forhold 1

U2 forklarede på grønlandsk, asimiiput illuaraqarfimminiik X1 peqatigalugu illuaqqamukarsimapput, sivilulaamik pisoreerlutik - sulisut salloqittarlugit pisuttualaarniarlutik, nal. 12 -13.00 missaaniipoq. Nammineq isumassarsiarivaa. Isumaqaramik kammalaataat taakani illuaqqamiitoq, kisianni allamiipoq. Illuaqqamut pigamik, susassaaleqillutik sequtterilersimapput, naalakatakkamik. Illuaqqami ulimaatit arlaqarsimapput, taaku atorlugit suna tamaak sequtterpaat, marluullutik, allanik inoqanngilaq. Kingorna illuaraqarfimminut marluullutik uterput. Nalunngilaa taamaaliorneq inerteqquataasoq. Illuaqqamiiput tallimaallutik, sulisullu aallaqqaamut pingasuuput, kingorna sulisut sisamaalerput. Sequtterinissaq siunertarinngikkaluarpaat illuaqqamukaramik.

Dansk: T2 forklarede, at de var ude i hytten, og sammen med X1 var de gået til en anden hytte, efter at have gået ret langt - de havde løget over for personalet, at de lige ville gå en lille tur, og kl. var omkring 12 -13.00. Det var hendes idé. De troede, at deres kammarat var ude i hytten, men kammaraten var i et andet hytte. Da de kom til hytten og de kedede sig, og var træt af, at være artige, begik de hærværk og ødelagde alt - der havde været flere økse i hytten, som de benyttede sig ad. De var to om det, der var ikke andre tilstede. Derefter gik de tilbage til deres hytte. Hun ved godt, det ikke er tilladt, at begå hærværk. De var 5 i hytten, og til at starte med, var der 3 personale og senere blev der 4 personale. Det var ellers ikke deres hensigt, at begå hærværk.

[...]

Forhold 2

U1 forklarede på grønlandsk blandt andet, pisut arlaliugamik, taamani eqqarsarsimavoq ikiaroorusulluni, taava Souvenirbutikkimut igalaaq ujaqqamik sequemeriarlugu isersimavoq,

eqqaamangilaa koben atorsimanerlugu. Iserami Ipad, aningaasat euro kontantillu 2.000 kr. sinnerlugit tiguai, misissueriarluni ingerlavoq. Blokkit saneqqueteriarlugit, illu aappaluttoq saneqqueteriarlugu bussit unittarfianiik taxerpoq. Aningaasat tamangajammik ikiaroorartumut atorpai. Ipad uterteqqinneqarpoq.

Dansk: T1 forklarede, der har været flere forhold, dengang havde han tænkt at ville ryge hash, så han var taget til Souvenirbutikken, og ødelagde vinduet med en sten, han huskede ikke, om han brugte koben. Da han kom ind tog han en Ipad, euro og over 2.000 kr. i kontanter, og efter at have gået lidt rundt og undersøgt stedet, gik han. Han gik mod blokkene forbi et rødt hus og fra busstoppestedet tog han en taxa. De fleste af pengene blev brugt til hash. Ipad'en er tilbageleveret.

[...]

Forhold 3

U1 forklarede på grønlandsk blandt andet, pisimasoq eqqaamarpiangilaa, U3-ilu marluutaqattaartarnikuugamik.

Unnerluusap eqqaavaa, souvenirbutikkip tunuanukariarlutik igalaaq ammaminertoq akkiffimmini akkeqqasoq, kobiimik misillillugu ammariarpaa ammarlugulu. U3 siulliulluni iserpoq kingorna nammineq iserluni. Iseqqaaramik misissueqqaarput souvenirbutikkip matua ammarnissaanut atortussarsiorput, natermi atortussamik nassaapoq, matu aserorlugu ammarpaa. Tigooraaput, Ipadimut opladeri, højtaleri, sanalukkat assigiingitsut matuersaatillu. Tunuatigut aneqqipput. Eqqaamangilaa tillitat sunerlugit.

Dansk: T1 forklarede, at han ikke huskede så godt til forholdet, de havde været meget sammen ham og T3.

Tiltalte kommer i tanke om, at de kom ind i souvenirbutikken, omme bagfra, hvor der var et vindue på klem på hængsler, han prøvede at bryde det op med en koben, og det åbnede. T3 kom først ind og derefter ham selv. Da de kom ind undersøgte de lidt stedet og ledte efter noget, som de kan bryde døren op med ind til souvenirbutikken og fandt noget på gulvet og ødelagde døren og kom ind. De tog en Ipad oplader, højtaler, forskellige husflid og nøgler. De gik ud igen bagfra. Han husker ikke, hvor han har gjort af kosterne.

[...]

Forhold 3

U3 forklarede på grønlandsk blandt andet, U1-p isumassarsiarivaa tillinniarnissaq. Igalaaq ammarpaat assaanerminik. Alarmeqanngilaq allanillu inoqarnani. Nammineq naluaa U1-p suut tillinnerai, nammineq tiguai assassmiut sisamat, nannut kukianik ujameq. Igalaakut anippup. Assammiut igissimavai, ujameq uterteqqinneqarpoq.

Dansk: T3 forklarede, at det var T1's idé. De åbnede vinduet med hænderne. Der var ingen alarm og ingen andre tilstede.

Han ved ikke hvad T1 tog, han selv tog 4 ringe og en halskæde af isbjørneklo. De gik ud af vinduet. Han smed ringene ud, halskæden er tilbageleveret.

[...]

Forhold 4

U1 forklarede på grønlandsk blandt andet, toqqaarnarlutik Qiviunukarput, souvenirbutikkimi tillititik turistbutikkkip eqqaanut ileriarlugit. Nammineq igalaaq ammarpaa kubiimik. Marluullutik iserput, U3 siulliulluni. Nammineq tiguaa højtaleri, kasseapparat misissoraluarpaa, alarm aallartimmat qimaaput. Højtaleri akigivaa, aningaasalluikiaroomartorsiniutigalugit.

[...]

Forhold 4

U3 forklarede på grønlandsk blandt andet, U1-p isumassarsiarivaa, souvenirbutikkimiit toqqaanarlutik Qiviumukarput. U1-p igalaaq ammarpaa kuubiimik. Marluullutik iserput, misissuipput, nammineq tillitaqanngilaq. U1-p højtaleri tiguaa. Alarm aallartimmat igalaaq aneriarlutik qimaaput. U1-p højtaleri tigummiinarpaa.

Dansk: T3 forklarede, at det var T1's ide, de gik direkte til Qiviut fra souvenirbutikken. T1 åbnede vinduet med en koblen. De gik begge ind, undersøgte stedet, han stjal ikke noget. T1 tog en højtaler. Alarmen gik i gang og de flygtede ud af vinduet. T1 beholdt højtaleren.

[...]

Forhold 5 og 6

U1 forklarede på grønlandsk blandt andet, uteriisarsimavoq tillinniarnissamat U2-mut, paasitittarlugu tillinniarfissaat alarmeqanngitsoq aamma tv-overvågningeqanngitsoq. Marluullutik souvenirbutikkiliarsimapput. Nammineq igalaaq kuubiimik ammarpaa, U2-lu iseqatigalugu igalaaq.

Tassani tillinnialerput soorlu alersit, eqqumiitsuliat, atisat - assit takutitat takutippaa suut tillissimagaat. Tillitat nammattakkamat ikiorarpari, naggataatigut paasivaa U2 aamma tigooraasoq.

Tillinniariarlutik ikuallanneq aallartippoq, U2-mi ikittartumik atorniarpoq, uteriiserfigalugu. T-shirt tigoriarlugu ikippaa igillugulu teqqumut illup iluani, imaasinnaavoq t-shirt ikuallajasumut tussimasooq.

Qimaaput, kingunerisinnaasai eqqarsaatiginngilaa. Eqqaamanngilaa U2-mi inernerneqarnerluni.

Oqaluffiup eqqaatigoorlutik Qasapermiunut apuukamik, tassani avissaarput.

Utingajassangalerualarpoq, kisianni annilaangagigamiuk tigusaanissani, utinngiinarpoq.

Avissaaramik unnerluusap tillitani nassarpari angerlaallugit. Ullaakut iterpoq politiit aggersimasut, kingornalu tigusaalluni aamma tillitat politiit tiguai.

T-shirt igikkamiuk ikeriarlugu, ingerlagamik panik-ileraluarpoq, nalunagu ajortumik kinguneqarsinnaasoq.

Souvenirbutikkimi pisiassat annertunngillat.

Dansk: T1 forklarede, at han havde været stædig overfor T2, til at ville begå indbrud, og lod hende forstå, at der ikke var alarm eller tv-overvågning.

De var begge to taget til souvenirbutikken. Han åbnede vinduet med en koben, og han gik ind sammen med T2 ad vinduet.

Her stjal de som strømper, husflid og tøj - det der blev fremvist fra fotomappen, var det det de stjal. De kom kosterne i en rygsæk, han opdagede til sidst, at T2 også tog.

Efter at havde begået indbrud, begyndte brandstiftelsen, han lånte en lighter af T2, og han var stædig, til at ville låne den. Han tog en t-shirt og tændte den og smed den i et hjørne inde i huset, t-shirten er fra butikken. Det kan være, at t-shirten er landet i noget brandbart og han tænkte ikke på følgerne ved påsættelsen.

De gik. Han huskede ikke, om T2 forbyd ham.

Derfra gik de mod kirken og derfra til Qasapermiut, hvor de skiltes.

Han var ellers lige ved, at vende tilbage, men var bange, for at blive anholdt.

Da de skiltes, havde han kosterne med sig hjem. Om morgenen, da han vågnede, var politiet kommet og han blev anholdt og kosterne blev taget af politiet.

Han var panik agtig, da han gik fra stedet, efter at have smidt t-shirten, med at det kunne give dårlige følger.

Der var ikke så mange varer i butikken.

[...]

Forhold 5-6

U2 forklarede på grønlandsk blandt andet, blok 15-mi ikiaroorsimapput. Tillinniarnissaq U1-p isumassarsiaraa, nammineq ilaarusunnngikkaluarpoq, U1 uteriiserpoq ilagerusullugu, oqarluni alarmeqanngitsoq aamma tv-overvågningeqanngitsoq.

Marluullutik souvenirbutikkimukarput, U1 igalaaq ammarpaa kuupiimik.

½ tiimi missaani isersimapput. Alarminngilaq aamma allanik inoqanngilaq. Nammattagaq immerpaat marluullutik ulikkaarlugu, eqqumiitsulianik,, ujamit atisat iverutit, aamma nammineq kaasarfini immerpai nallukattat iverutit, aningaasivik, magnetillu. Assit takutinneqartut, tassa taaku tillitaat.

Nammineq pissangavoq aallaamalluni. Tillitat angerlarsimaffimminut Isikkivimmukaapai.

Ullut marlut qaangiummata politeeqarfimmukaqgusaavoq.

Ikuallatitsinermut U1-p pulverinik ikuallajasunik t-shirtit arlariit kuerarpai.

Nammineq ikittartuni U1-p atorussimavaa, nammineq naluaa U1-p sumut ikittartoq atorniaraa.

U1-q pulverinik kueraamat, nammineq tupilannik misissuivoq.

U1-p t-shirt ikippaa, annikittumik ikummarpoq, teqqumullu igillugu, illup iluani, nammineq tupaallappoq, atsaat taamatut ikuallattumi peqataagami. Ingerlapput qimaallutik - qimakkamikku inneqarpallaanngilaq.

Ingerlallutik politiit biilii baarboortut saneqqupput, malugitinnaveersaarput.

Isikkivimmut apuukamik tillitat U1-p igalaaqatigut ineeraanut eqquppai.

Avissaaleramik U1-mut oqarpoq, U1 aqagu tuttaqarina.

Ingerlagamik U1 eqqarsarpasilaarpoq. Qatserisartunut politiinulluuniit qalerringillat.

Sapaatip akunnera qaangiummat, nammineq aatsaat ikuallatitsineq oqaluttuarivaa.

Qasapermiuninngaaniit souvenirbutikken takusinnaanngilaat, kisiannili takusinnaallugu ikummaarissoq, aamma tassanngaaniit takugamikku, qatserisartut kalerringilaat. Nammineq aamma nalunngilaa inneq siaruaasinnaasoq.

Asimiit tikikkamik ulloq taanna taamaaliorput. Tillinniarput taavalu U1 ikuallatitsivoq.

Dansk: T2 forklarede, at de havde røget hash i blok 15. Indbruddet var T1's idé, hun ville ellers ikke med, men T1 var stædig og ville have hende med, og sagde at der ikke var alarm heller ikke tv-overvågning.

De tog begge til souvenirbutikken, T1 åbnede vinduet med en koben.

De var inde i ½ times tid. Der var ingen alarm heller ikke andre tilstede.

De fyldte en rygsæk op med husflid, tøj, halskæder, øreringe, hun fyldte også sine lommer med spillekort, øreringe, pung og magneter. De billeder, der blev fremvist, er det det, de har stjålet.

Hun var spændt og opfarende. Hun tog kosterne med til institutionen Isikkivik.

Efter to dage, blev hun bedt om, at komme til politistationen.

Dansk: T2 forklarede, ved ildpåsættelsen, der hældte T1 noget brandbart pulver på nogle t-shirts. T1 lånte hendes lighter, hun vidste ikke, hvad han ville bruge den til. Mens T1 hældte brandbart pulver i nogle t-shirt, undersøgte og kiggede hun på husflid.

T1 tændte en t-shirt og smed den i et hjørne inde i huset, hun blev overrasket og forskrækket, da det var første gang, hun var med til ildebrand. De flygtede og der var ikke så meget ild - da de flygtede.

Mens de gik, kørte politibilen i udrykning, og de lod som ingenting. Da de kom til Isikkivik, smed de kosterne ind af vinduet til T1's værelse.

Da de skiltes, havde hun sagt til T1, at han skulle give lyd fra sig, næste dag.

Mens de gik, så T1 betænksom ud. De har hverken kontaktet brandvæsnet eller politiet.

Efter en uge, fortalte hun først om ildpåsættelsen.

De kan ikke se souvenirbutikken fra Qasapermiut, men de kunne se, at der var flammer, og der kontaktede de heller ikke brandvæsnet.

Hun vidste udemærket, at ilden kan sprede sig.

Hun var lige ankommet fra hytten samme dag, da de begik det. De begik indbrud og T1 lavede brandstiftelsen.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 19.24

Nanna Høegh
Kredsdommer